

PRONONCIATION  
ET  
PHONOGRAPHIE

PAR M. LE PROFESSEUR

JOSEPH VINCENTI

Directeur des Études phonographiques à Ivree (Italie)

*Pour l'Exposition Universelle de Paris - 1900*

**Prix 1 fr.**

TURIN  
IMPRIMERIE ROUX ET VIARENGO  
1900



PRONONCIATION  
ET  
PHONOGRAPHIE

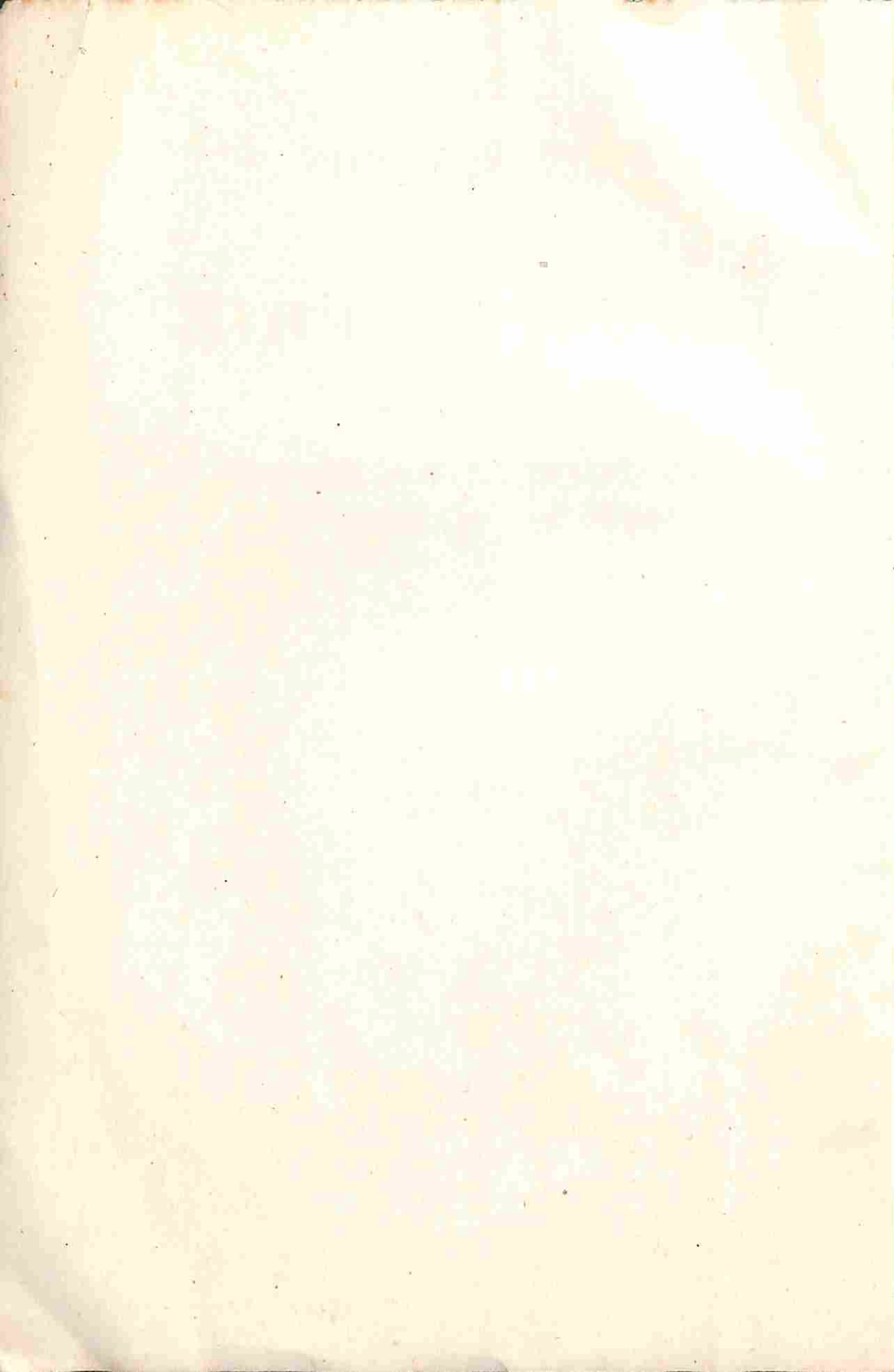
PAR M. LE PROFESSEUR

JOSEPH VINCENTI

Directeur des Études phonographiques à Ivree (Italie)



TURIN  
IMPRIMERIE ROUX ET VIARENGO  
1900



« Opera naturale è ch'uom favella ».  
(DANTE, *Paradiso*, XXVI).

La science phonétique a pris un développement extraordinaire. Pendant ces dernières années elle est devenue un besoin de la civilisation indispensable pour certaines choses, comme la sténographie et l'étude de l'histoire des langues. Ce besoin est plus reconnu et mis en pratique dans les grands centres de population des capitales, où la vie est plus intense, la propagande scientifique plus active et le courage de l'entreprise s'unit au calme, à l'expérience, et trouve bien vite le chemin du succès.

En effet, plusieurs systèmes phonétiques sont employés en France, en Allemagne, en Angleterre, en Amérique, pour représenter la prononciation des mots et rendre plus rapide la diffusion de toutes les langues, les alphabets en usage étant physiologiquement incapables de bien enregistrer tous les sons phonétiques du langage humain. De plus l'écriture en usage en Europe fut inventée pour un langage différent des langages européens, elle remonte à l'écriture phénicienne, aux langages sémitiques et ne peut absolument servir à la communication des idées dans une époque où la pensée se transmet avec la rapidité de la vapeur et de l'électricité.

Il est donc d'un grand avantage, pour l'étude pratique des langues étrangères, et pour tous ceux qui s'occupent d'enseignement, d'avoir un alphabet scientifique d'usage universel qui marque le plus exactement possible la prononciation avec un système applicable à toutes les langues. A ce but correspond à merveille le **Tableau phonographique du prof. Antoine Michela**, qui est un système d'écriture universelle très rapide et infaillible pour apprendre à prononcer avec une véritable exactitude idiomatique chaque langage, sans qu'il y existe d'obstacle concernant le lieu de naissance ou la demeure.

Le célèbre prof. Michela est l'inventeur de la merveilleuse machine sténographique adoptée par le Sénat italien et qui a déjà reçu en France de nombreuses applications. Ce savant ne s'est pas borné d'ailleurs à cette invention; il a voulu en effet, avant de mourir, donner une autre preuve éclatante de son génie et de son esprit d'analyse

en créant, à la suite d'une étude longue et approfondie, un moyen de représenter par des signes graphiques particuliers tous les sons articulés émis par la voix humaine : invention qu'il a résumée et a concrétisée dans son **tableau phonographique ou alphabet universel**.

Sans recourir à aucune combinaison artificielle de lettres, le professeur Michela a analysé, par une méthode rigoureusement expérimentale, comme les chimistes ont fait pour la décomposition des corps dans leurs premiers éléments, tous les sons que l'homme peut produire par les organes de la voix. Il a obtenu ainsi, pour les sons phonétiques, une notation graphique absolument comparable à la notation musicale pour les sons harmoniques.

Après ce travail d'analyse minutieuse, il a classé et disposé ces éléments phonétiques dans le tableau qu'il appela à juste titre **Échelle phonographique**, et dont les éléments constituent un **système phonographique à main**, qui permet de fixer la prononciation des mots d'une langue ou d'un patois quelconque, de la même manière que la photographie fixe les images.

Celui qui connaît le système de phonographie en question, lequel peut s'apprendre en quelques leçons, est en mesure d'écrire et lire toutes les langues sans aucune étude préalable, et même sans connaître la langue qu'il écrit.

Dans la phonographie Michela, les signes représentent toujours des éléments phonétiques invariables et qui, par conséquent, sont également indépendants de la langue que l'on parle et de celle qu'on écrit. En un mot, ces sons forment un véritable **diapason philologique universel**, dont on devine sans peine les immenses avantages pour faciliter l'étude de tous les idiomes.

Le professeur Michela est mort pauvre et obscur, sans avoir eu la consolation de constater le résultat de ses études et avec la crainte même de ne pas devoir être compris. Telle fut la triste récompense offerte à ce savant méconnu, qui avait tout sacrifié sur l'autel de la science pour la recherche de la vérité.

Voyez donc les principales applications philologiques que j'ai tirées de ce nouveau système phonétique universel, et qui ont déjà obtenu l'approbation du public :

a) On peut adjoindre l'**Échelle phonographique Michela** à toute grammaire (à quelque langue qu'elle appartienne) pour ce qui regarde la prononciation ;

b) On peut l'appliquer également aux vocabulaires des langues pour y représenter avec une absolue précision la prononciation et l'exacte accentuation des mots.

À ces deux résultats très utiles, d'où dépend l'exacte prononciation d'un langage quelconque, on pourrait y arriver facilement, sans changer en rien ni l'orthographe, ni les démonstrations de la grammaire ou du vocabulaire.

Cette invention est aussi susceptible des applications les plus nombreuses et les plus variées dans les diverses branches de l'industrie. Je veux mentionner celle de la **Phono-télégraphie syllabique universelle** que j'ai déduite de l'Échelle phonographique Michela. Ce nouveau système — de mon invention — permet avec les 4 premiers chiffres et quelques signes diacritiques de communiquer, au moyen de l'électricité, en quelque langage que ce soit, quoique inconnu de l'opérateur et cela avec autant de rapidité que la pensée se transmet par la parole et par l'écriture.

Les succès obtenus, en ces dernières années par les conférences accompagnées de démonstrations et d'expériences pratiques sur ces nouvelles méthodes en démontrent la supériorité. Les avantages sont confirmés d'ailleurs par les encouragements du Ministère de l'instruction publique d'Italie, du Congrès des Orientalistes, et même de plusieurs Académies. Enfin il ne sera pas inutile de faire remarquer que par la collaboration et l'aide de M. l'ing. **Michela**, neveu de l'illustre inventeur, ces découvertes ont été récompensées dans les principales Expositions ainsi qu'admises par le Ministère d'Italie à celle Universelle de Paris de 1900 ; ce qui les rendent dignes des éloges qu'elles ont déjà recueillis dans la presse européenne et parmi les savants.

## Échelle Phonographique.

La phonographie (du grec **phonos**, voix, et **graphè**, écriture) est la science qui a pour objet l'analyse des sons articulés, ou bien de tous les éléments phonétiques qu'on peut produire par les organes de la voix. Elle est destinée à exprimer le plus puissant, le plus facile, le plus expressif des moyens de communication entre les hommes : la parole. Qu'est-ce en effet que l'écriture ? C'est le résultat d'une analyse phonique et d'une synthèse graphique ; la lecture, au contraire, est le résultat d'une analyse graphique et d'une synthèse phonique.

La parole se compose donc d'éléments phonétiques et d'éléments graphiques. Les éléments phonétiques sont les sons articulés qui, expirés dans le larynx, font subir à la voix un nombre considérable de

modifications au moyen de la bouche, de la langue, des dents, des lèvres, des fosses nasales et orales lesquels forment précisément la parole. Les éléments graphiques sont les signes conventionnels au moyens desquels nous représentons notre pensée et qui constituent l'alphabet de chaque idiome.

La **Tavolozza fonografica Michela**, que nous avons placée dans le tableau ci-joint N. 1, est le résultat de tous les signes graphiques (lettres de l'alphabet universel) destinés à représenter avec la plus rigoureuse exactitude les éléments phonétiques, ou sons articulés, dont se compose chaque syllabe émise par les organes de la voix.

Ce tableau se compose de 47 éléments graphiques qui représentent autant d'éléments phonétiques, classifiés selon leur caractère et le rôle qu'ils jouent dans la formation des syllabes. On observe toujours, dans ce tableau, une double analogie entre les éléments phonétiques et ses correspondants graphiques: c'est là une des plus belles et des plus naturelles prérogatives du Système phonographique universel, et qu'aucun alphabet en usage ne peut se vanter de posséder. Les articulations phonétiques de cette table, sont distribuées en huit groupes et dans l'ordre suivant.

## Premier groupe.

### *Éléments substantiels principaux de syllabes ou voyelles.*

Les éléments substantiels principaux de syllabes, ou voyelles, au nombre de 11, sont disposés en un groupe unique, et sur une seule ligne horizontale. Au-dessous de chaque élément est marquée, en chiffres, la valeur numérique qui lui a été attribuée. Les voyelles ont presque la même forme que dans les alphabets actuels et sont composées d'une seule partie: du corps.

La voyelle placée au-dessous du numéro 1 correspond au son de la lettre *a* dans la bouche grande ouverte, comme la lettre italique des mots de diverses langues mis en regard: *savant*, *mano*, *after*, *drei*, *amado*. Pour signer l'*a* long on fera usage de l'accent circonflexe ( ^ ) comme dans *plâtre*.

La voyelle désignée par le numéro 2 correspond au son de la lettre *e* fermée, comme dans les mots: *vérité*, *seno*, *fate*, *edel*.

La voyelle désignée par le numéro 3 correspond au son de la lettre *i*, sans le point, comme dans les mots: *ici*, *vino*, *people*, *tisch*.



La voyelle désignée par le numéro 4, *e* muet, n'a pas un caractère bien définissable comme les autres voyelles, elle se sent dans les mots : **table, propre, because, upon.**

La voyelle désignée par le numéro 5 correspond au son de *o* ouvert, comme dans les mots : **bateau, carrosse, sole, low.**

La voyelle désignée par le numéro 6 se prononce comme le *u* toscan dans **culla, fumo**, la diphtongue française *ou* dans **clou, sou**, le *u* anomal anglais dans **do, lose, good.**

La voyelle désignée par le numéro 7 correspond au son de la lettre *e* ouverte, comme dans les mots : **père, perla, viento, fare, bäcker.**

La voyelle désignée par le numéro 8 correspond au son de la voyelle française *eu* et *œu*, comme dans **fleur, cœur**, dans les mots anglais **son, lovely** et dans les mots allemands **löwe, schön**. L'*eu* fermé peut se marquer par le signe (°) comme dans **peu, nœud.**

La voyelle désignée par le numéro 9 correspond au son de l'*u* français, comme dans les mots : **tribu, furtif**, et dans les mots allemands : **glück, bücher.**

La voyelle désignée par le numéro 10 correspond au son de l'*o* fermé, comme dans les mots : **pot, sot, ombra, clock.**

La voyelle désignée par le numéro 11 a un son analogue à celui de *a* et *u* anormales anglaises, comme dans les mots : **gentleman, animal, but, dust.**

## Second groupe.

Les **Éléments substantiels d'accompagnement** ou vraies consonnes, au nombre de 26, sont divisés en cinq groupes. Au-dessus de chaque **consonne** est marquée, en chiffres, la valeur numérique qu'on lui a donnée. On peut observer dans le tableau des articulations phonétiques que les consonnes se composent de deux parties, c'est-à-dire du **corps** et de l'**appendice**. Les chiffres 1, 2, 3, 4 et **c**, ou les corps des lettres, indiquent la partie de l'appareil des articulations où l'élément phonique vient d'être modifié. Les appendices dont chaque élément est composé indiquent les différences des sons qui varient selon la nature de l'élément.

Ainsi le signe **c** indique que l'élément est produit par l'extrémité de la langue et on l'appelle **extradentale** (voir colonne des extradentales); le chiffre 1 indique que l'élément est exécuté par les lèvres,

et on l'appelle labial (voir colonne des labiales); le chiffre 2 qui doit être prononcé par la partie antérieure de la langue, et s'appelle alors **linguale antérieure** (voir colonne des linguales antérieures); le chiffre 3 qui doit être prononcé par la partie médiane, s'appellera **linguale médiane** (voir colonne des linguales médianes) et enfin le chiffre 4 indique qu'il doit être prononcé par la partie postérieure et on l'appelle **linguale postérieure** (voir colonne des linguales postérieures).

Pour mieux comprendre les diverses analogies et la valeur phonétique de chaque élément du **Système phonographique universel à main Michela** on n'a qu'à observer attentivement la distribution des éléments dans le **Tableau numérique démonstratif** qui suit l'**Échelle phonographique** et qui forme l'objet principal de ces observations.

### Consonnes soufflantes pures.

L'appendice **supérieur rectiligne** des signes composant ce groupe indique que l'élément est une soufflante pure, c'est-à-dire qui traverse le larynx et arrive à la bouche sans vibration.

Maintenant, en se rapportant à l'échelle phonique ci-dessus, il résulte: que l'élément extradental qui est représenté par le chiffre 2', avec une petite virgule à droite en haut pour exposant, correspond au son de l'*s* pur, prononcé de l'extrémité de la langue un peu en dehors des dents incisives comme le *th* fort anglais dans les mots: *cloth*, *bath*, *thank*.

L'élément labial qui porte au-dessus le chiffre 1 correspond au son de l'*f* italien, *ph* français, anglais, allemand, comme dans les mots: *faire*, *afa*, *prophet*, *vater*.

L'élément lingual antérieur désigné par le chiffre 2 est un son qui imite le bruit d'un sifflet, c'est-à-dire de l'*s* pur, dans les mots: *sage*, *saggio*, *less*, *gas*.

L'élément lingual médian désigné par le chiffre 3 est le bruit d'un souffle dans une cavité, et correspond au son du *sc* italien dans *scena*, *sc* ou *ch* français dans *science*, *chose*, *sch* allemand dans *schwarz*.

L'élément lingual postérieur ou guttural désigné par le chiffre 4 est une légère et douce aspiration qui correspond au son de l'*h* français dans *héros*, latin *nil*, anglais *horse*, *hand*, allemand *gehen*, *sehen*, au *g* espagnol en *ingenio* et le *c* florentin dans *casa*.

## Troisième groupe.

### Consonnes soufflantes mixtes.

L'appendice supérieur curviligne des signes composant ce groupe indique que l'élément est un souffle mêlé de voix.

L'élément extradental représenté par le chiffre 6', avec une petite virgule à droite, en haut, pour exposant, correspond au son du *c e z* de la langue espagnole dans les mots: *cielo, cerveza*.

L'élément labial désigné par le chiffre 5 se prononce comme la consonne *v* dans les mots: *vivacité, viviva*.

L'élément lingual antérieur désigné par le chiffre 6 correspond au son de l'*s* mixte comme dans les mots: *dose, rosa*.

L'élément lingual médian désigné par le chiffre 7 est une vibration mêlée de la voix, qui correspond au son du *j* et *g* français comme dans les mots: *jeune, gibier*.

L'élément guttural désigné par le chiffre 8 est une consonne aspirée forte qu'on peut sentir en riant. Il appartient exclusivement aux langues étrangères et particulièrement à l'*r* de la langue anglaise dans les mots: *sir, sugar, after*.

## Quatrième groupe.

### Simple modifications.

Les **simples modifications**, ou mieux nommées explosives, marquent la manière avec laquelle commence et finit l'élément substantiel de chaque syllabe, tant principal que d'accompagnement, ne s'entendent que si elles sont accompagnées de voyelles.

Ces éléments ne peuvent pas être prononcées plus ou moins longuement: ils ne durent que le temps très court de l'explosion; ce sont des bruits instantanés. Ainsi le *p* n'a pas une durée variable, il n'est que plus ou moins fort; au contraire les vraies consonnes, étant produites par des courants d'air, peuvent être soutenues plus ou moins longtemps. L'*f*, par exemple, se prolonge à volonté, on peut dire *f!* ou *f...*

Les simples modifications au nombre de 10 sont divisées en deux groupes, c'est-à-dire **dures** et **douces** que nous examinerons successivement ci-après. Au-dessus de chaque modification est marquée, en chiffres, la valeur numérique qui lui a été attribuée.

## Modifications dures.

Le double appendice **rectiligne** des éléments composant ce groupe indique une modification dure.

En suivant le même système de classification pour démontrer l'échelle phonique de chaque groupe, il résulte que l'élément extradental qui est représenté par le chiffre 10', avec la petite virgule pour exposant, joue un rôle dans son émission qui correspond au son de la lettre *θ* (teta) dans la langue grecque, comme dans les mots: *Θεος*, *'Αθηναίος*, prononciation Erasmiennne.

L'élément labial désigné par le chiffre 9 est une consonne explosive que l'on désigne par *p*, caractérisé par le bruit que l'air fait en glissant sur les lèvres. Exemple: *peuple*, *popolo*, *people*, *papier*.

L'élément lingual antérieur signé par le chiffre 10 est une explosion entre les dents et la langue, qui correspond au son du *t* comme dans les mots: *tête*, *testa*, *gentle*, *Bet*.

L'élément lingual médian désigné par le chiffre 11 on le fait sentir comme le *c* de la langue italienne et *ch* de la langue anglaise dans les mots: *aceto*, *cera*, *church*, *much*.

L'élément lingual postérieur désigné par le chiffre 12 correspond au son pur des lettres *ch* et *q* des alphabets français et italien dans les mots: *chiesa*, *quaderno*, *chrême*, *qualité*.

## Cinquième groupe.

### Modifications douces.

Le double appendice **curviligne** des éléments composant ce groupe indique une modification douce.

L'élément extradental qui est représenté par le chiffre 14' avec la petite virgule pour exposant est caractérisé par une explosion vibrante, qui correspond au son de la lettre *δ* (delta) dans la langue grecque, comme dans les mots: *δαλαννα* ou *'Αθηναίος* (prononciation Reucliniane) et celui du *th* doux de la langue anglaise en: *father*, *without*.

L'élément labial désigné par le chiffre 13 est une explosion maintenue par un courant vibrant qui correspond à la lettre *b* dans les mots: *bobine*, *abisso*, *because*.

L'élément lingual antérieur désigné par le chiffre 14 est un souffle vibrant qui correspond à la lettre *d* dans les mots: *dose, dado, dear, drei.*

L'élément lingual médian désigné par le chiffre 15 est une explosion qui correspond au son de la lettre *g* de la langue italienne dans les mots: *Adige, gesta*, et à la lettre *g* et *j* de la langue anglaise dans *giant, just.*

L'élément postérieur ou guttural désigné par le chiffre 16 est une explosive douce qui correspond à la lettre *g, gh*, de l'alphabet italien dans *gusto*, du *g* français, anglais, allemand dans les mots: *fatigue, gold, geben.*

## Sixième groupe.

### Sons nasaux.

La forme graphique des éléments nasaux est différente de celle des consonnes soufflantes pures et mixtes et des simples modifications dures et douces. Ces éléments ont un seul appendice inférieur rectiligne qui marque la voix nasale.

Le caractère distinctif de ces consonnes est de laisser passer dans les fosses nasales une partie de l'air venant du larynx et même la transformation de chaque voix exprimée par les voyelles.

En continuant de la sorte pour représenter l'échelle phonique de chaque groupe, on commencera par l'élément extradental qui est désigné par le chiffre 18', avec la petite virgule pour exposant. Il se prononce comme un *n* dental dont l'extrémité de la langue s'appuie un peu en dehors des dents incisives et on l'entend dans quelques patois de l'Italie septentrionale.

L'élément labial désigné par le chiffre 17 est une consonne nasale qui, se répandant dans la bouche et le nez, communique sa vibration aux lèvres et aux narines, et se fait sentir comme l'*m* dans les mots: *maman, matita, more, immortal.*

L'élément lingual antérieur désigné par le chiffre 18 est un son nasal émis par la langue qui s'appuie contre les dents et la gencive supérieure et se prononce comme un *n* franc ou dental dans les mots: *génie, nido, noon, name.*

L'élément lingual médian désigné par le chiffre 19 correspond au bruit caractéristique du *gn*, bruit qui tient à la fois de l'*n*, de l'*i* et de l'*e* muet, comme dans les mots: *ignoble, regno, señal, senhor.*

L'élément lingual postérieur désigné par le chiffre 20 est un courant d'air nasal mêlé de voix, qui correspond au son de l'*n* guttural comme dans les mots: *encore, fango, king, gedanke.*

## Septième groupe.

Sous modifiés par la bouche même.

Les lettres de ce groupe avec l'appendice **inférieur curviligne** marquent les éléments qui sont modifiés par les organes intérieurs de la voix.

L'élément extradental qui est désigné par le chiffre 22', avec la petite virgule pour exposant, est un *r* prononcé outre mesure entre les dents supérieures. Cette consonne ne correspond à aucun signe des alphabets en usage et doit s'apprendre par imitation, oralement.

L'élément labial qui est désigné par le chiffre 21 correspond au son de l'*u* consonne italienne, française, espagnole, allemande et *w* anglaise dans les mots: *uomo, oui, cuarenta, laut, wine*.

L'élément lingual antérieur désigné par le chiffre 22 correspond au son de l'*r*, son qui se prononce de bien des manières différentes suivant les localités et les individus. On le trouve dans les mots: *vire, riso, fire, reden, treinta*.

L'élément lingual médian désigné par le chiffre 23 est une soufflante organique qui correspond au son de *l* dans les mots: *legal, latte, literale, liebe*.

L'élément lingual postérieur désigné par le chiffre 24 correspond à l'*i* consonne italienne dans les mots: *ieri, mai*, au son de l'*ille*, *l* mouillée, fortement émis, de langue française et espagnole dans les mots: *rouillé, houille, Sevilla*.

## Huitième groupe.

Autres modifications de la voix dans la cavité orale.

Les appendices inférieurs composant les éléments de ce groupe en forme d'arc et de queue, indiquent des vibrations suscitées par le larynx. La plupart de ces éléments sont des articulations produites par des mouvements très caractéristiques des organes de la voix, qui frappent notre oreille, attirent notre attention, mais qui ne correspondent à aucun signe orthographique en usage, et il faut pour cela les apprendre oralement, c'est-à-dire par imitation.

L'élément désigné par le chiffre 26' avec une petite virgule pour exposant, est une vibration extradentale, c'est-à-dire un *r* prononcé par l'extrémité de la langue un peu en dehors des dents incisives.

L'élément désigné par le chiffre 25 correspond au son labial propre de l'*u* consonne de la langue française comme dans les mots: **fu**ite, **depu**is.

L'élément désigné par le chiffre 26 correspond à une vibration linguale correspondant à un *v* très vigoureux qui roule dans la partie antérieure du palais et remplit l'office d'un ressort. On peut le sentir dans la langue arabe, comme dans le mot: **El rabbon** (Le Tout-Puissant).

L'élément désigné par le chiffre 27 est un frôlement labial semblable à celui du *v* prolongé.

L'élément désigné par le chiffre 28 a un son aspiré et guttural correspondant au *ch* allemand, prononcé par les Suisses, comme dans les mots: **nicht**, **licht**, et même au *h* dans la langue arabe, exemple: **Alla***h* (Dieu).

Enfin, l'élément désigné par le chiffre 29 est une vibration produite avec explosion et bourdonnement, et son bruit caractéristique ne se peut apprendre qu'oralement.

## Conclusion.

La phonographie écrite est pour la parole ce que la musique est pour l'harmonie.

Les sons de la voix humaine répondent comme les cordes d'un instrument à la passion de celui qui les touche et les met en mouvement. Ce n'est pas par de violents efforts qu'on arrive à se faire comprendre, mais par une accentuation claire, distincte et soutenue; puisque la prononciation correcte d'une langue est aussi indispensable au discours que l'élocution.

Pour obtenir donc une exacte prononciation des mots, quelle que soit la langue qu'on parle, comme chaque son articulé correspond à une position et à un mouvement connus dans l'appareil vocal, il faut que le signe graphique marque exactement son propre élément phonétique on le faisant dériver de la structure des organes de la voix, de la physiologie du larynx.

C'est ainsi que fut imaginée la **Tavolozza fonografica Michela** qui, grâce à l'analyse et à la classification minutieuses faites par l'inventeur, résout cet important problème. C'est la meilleure méthode pour apprendre à lire et à écrire correctement toute langue, méthode qui nous donne encore les moyens les plus propres pour remédier,

soit aux vices de conformation des organes de la parole, soit aux irrégularités de leur action.

La conception Michela est donc une étude rationnelle et scientifique de la voix, étude qui permet de traduire promptement et fidèlement tous les sons composant le langage humain. C'est une invention qui marque un véritable progrès de la science, si ce n'est même la première lueur qui annonce une science nouvelle.

Cette invention n'est pas le résultat des calculs de philologues plus ou moins compétents, mais un résultat de la méthode expérimentale. Et cette méthode, comme toute science positive, a poussé l'Inventeur à descendre à la recherche et à l'analyse des premiers éléments. Par cette étude seulement il pouvait parvenir à achever son admirable système, qui est universel et par cela même utile à tout le monde.

Cette nouvelle manifestation de la science est destinée à rendre bien des services à la cause de la civilisation; elle est destinée à parcourir toutes les contrées du monde. A la phonographie est réservée la tâche de faciliter les aspirations humaines, de favoriser l'étude de chaque idiome.

L'utilité qu'on peut tirer de l'usage universel de ce système de phonographie est des plus grandes. On doit, avant tout, considérer qu'il répond à un besoin senti depuis longtemps, c'est-à-dire, à celui d'avoir un alphabet plus aisé, plus exact et absolument phonique, pour la science. Cet alphabet admis, on pourrait obtenir que les sons, quoique entendus une seule fois, s'apprirent tout de suite et sans s'effacer de la mémoire. Il servirait de même à faciliter l'enregistrement graphique de chaque élément et à le représenter avec la plus grande précision phonique, en employant, cela va sans dire, l'orthographe actuelle.

Que cet alphabet universel, vraie photographie de la parole, ait de grands avantages pour les lettres et les sciences, cela n'est pas difficile à comprendre, si on réfléchit que, grâce à lui, on peut apprendre à lire, et avec une exacte prononciation, dans les langues les plus ignorées. Il est, en effet, bien évident que l'irrégularité des signes alphabétiques, dont nous devons nous servir pour représenter la prononciation, et que l'écriture particulière des divers idiomes sont un obstacle pour ceux qui doivent se livrer à l'étude des langues étrangères, soit à cause du voisinage d'autres peuples, soit pour leur propre instruction, soit pour des motifs de commerce.

La phonographie universelle à main possède donc des principes simples et immuables, qui permettent non seulement d'exposer de nou-

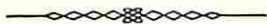


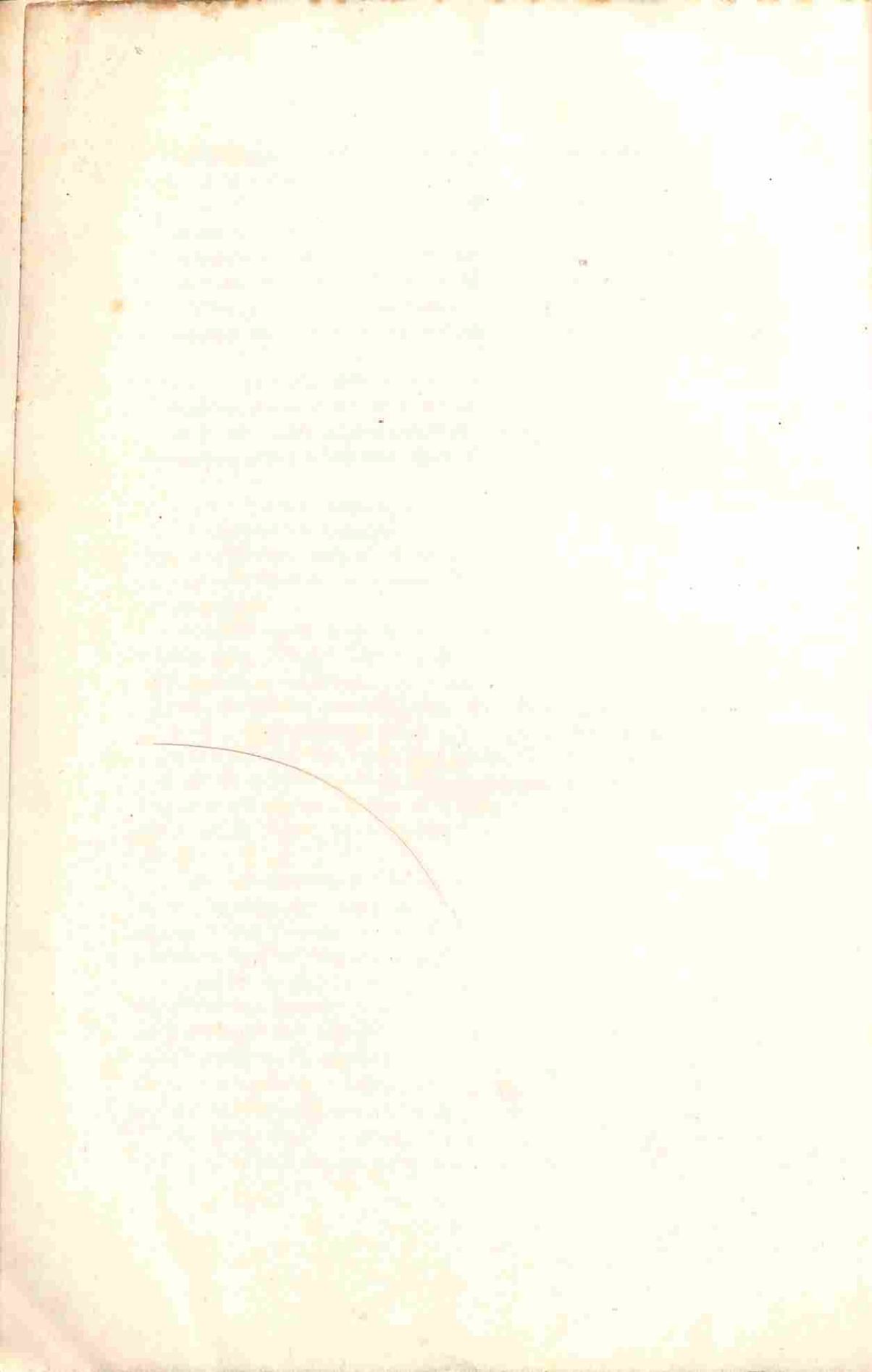
velles doctrines scientifiques, mais encore de nouvelles applications mécaniques, nécessaires pour rendre plus promptes et faciles les communications entre les nations civilisées.

Dans ce siècle de vrai progrès, où les hommes doivent se considérer comme les membres d'une même famille, et concourir à l'échange de leurs produits les plus différents, et tandis que le sentiment de fraternité nous engage à resserrer plus étroitement les nœuds d'amitié entre les peuples civilisés, l'adoption de ce système est des plus utiles.

En effet, cette découverte, outre ses innombrables applications pratiques, reproduit graphiquement, par un seul et très simple système, les sons de la voix humaine qui constituent la parole, sons si différents entre eux parmi les peuples du monde, et qui deviennent graphiquement égaux par l'Alphabet universel.

GIUSEPPE VINCENTI.





# TAVOLOZZA FONOGRAFICA

ad uso di


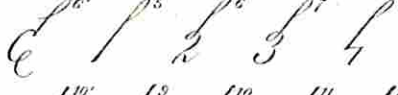
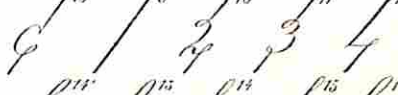

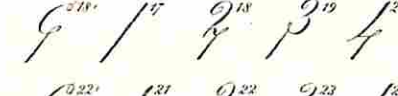
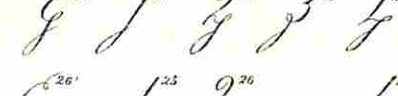
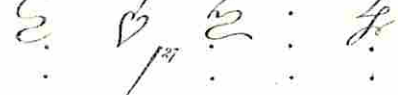
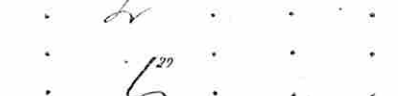

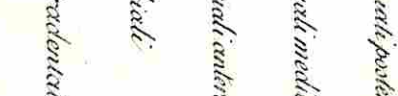
## ALFABETO UNIVERSALE

del Prof.<sup>re</sup> Cav. Ab.<sup>no</sup> Michela

Elementi Sostanziali principali di sillaba

a<sup>1</sup> e<sup>2</sup> i<sup>3</sup> c<sup>4</sup> o<sup>5</sup> u<sup>6</sup> d<sup>7</sup> de<sup>8</sup> s<sup>9</sup> ce<sup>10</sup> ce<sup>11</sup>

ossia voce neutra decomposta in vocale

	Elementi sostanziali d'accompagnam. <sup>to</sup> (cons. soffianti pure)			
	Consonanti soffianti miste o ronzanti (miste di voce ed soffio)			
	Semplici modificazioni degli elementi sostanziali (dare origine)			
	Semplici modificatrici (molto tenui)			
	Elementi sostanziali di accompagnamento (pochi nasali)			
	Voci modificate nell'interno della bocca			
	} Altre modificazioni della voce neutra nella cavità orale			
				
				
				
Extracavitati	Labiali	Languali anteriori	Languali medie	Languali posteriori

## TABLEAU NUMÉRIQUE DÉMONSTRATIF

des éléments de la *Tavolozza fonografica Michela* (Échelle phonographique)  
en relation avec les Alphabets en usage

par le Prof. JOSEPH VINCENTI

ÉLÉMENTS substantiels principaux de syllabe, ou VOYELLES: 1 a, 2 e fermé, 3 i, y, 4 e muet, 5 o ouvert, 6 u toscan (ou), 7 e ouvert, 8 eu, ou, 9 u français, 10 o fermé, 11 œ anglais.

## ÉLÉMENTS substantiels d'accompagnement et Simples Modifications:

ANALOGIE des éléments phonétiques d'après la manière dont ils sont produits par les organes de la voix						CLASSIFICATION et dénomination de groupes composant l'Échelle phonographique Michela
Mouvements de la langue dans la prononciation de ses diverses parties						
Partie extrême (Extradentales)	Lèvres (Labiales)	Partie antérieure (Linguales ant.)	Partie médiane (Linguales mod.)	Partie postérieure (Linguales post.)		
2' <i>th</i> anglais fort	1 <i>f</i> ou <i>ph</i> latin ou français	2 <i>s</i> pure	3 <i>sc</i> ou <i>ch</i>	4 <i>h</i> aspirée douce	Consumes	Soufflantes pures
6' <i>c</i> espagnol	5 <i>v</i>	6 <i>s</i> mixte	7 <i>j</i> ou <i>g</i> français	8 <i>h</i> aspirée forte		Soufflantes mixtes
10' <i>t</i>	9 <i>p</i>	10 <i>t</i>	11 <i>c</i> prononc. italienne	12 <i>c</i> <i>l</i> <i>qu</i>	Modifications	Dures
14' <i>th</i> anglais doux	13 <i>b</i>	14 <i>d</i>	15 <i>g</i> prononc. italienne	16 <i>gh</i> prononc. italienne		Douces
18' <i>n</i>	17 <i>m</i>	18 <i>n</i> dentale ( <i>nzanas</i> )	19 <i>gn</i> Boulogne	20 <i>n</i> gutturale ( <i>bon</i> )	Sons nasals ou nasaux	
22' <i>r</i>	21 <i>u</i> cons. italienne: <i>romo</i>	22 <i>r</i> prononc. italienne	23 <i>l</i>	24 <i>i</i> cons. italienne: <i>zéri</i>	Sons modifiés par la bouche même	
26' vibration	25 <i>u</i> cons. française: <i>depuis</i> 27 fredonnant 29 vibration	26 vibration de la langue arabe		28 <i>r</i> guttural ou <i>ch</i> allemand	Autres modifications de la voix dans la cavité orale	

ANALOGIE des éléments phonétiques suivant les éléments dont ils sont composés

REMARQUE. — Les chiffres correspondent aux signes graphiques de l'Échelle phonographique Michela. — Les éléments extradentaux et les modifications de la voix dans la cavité orale se rapportent à d'autres langues étrangères: il faut les apprendre, oralement.

## TABLEAU PHONÉTIQUE UNIVERSEL

applicable à toute langue

par le Prof. JOSEPH VINCENTI

Valeur numérique	Signes de l'Échelle phono- graphique MICHELA	Lettres correspondantes	EXEMPLES	Valeur numérique	Signes de l'Échelle phono- graphique MICHELA	Lettres correspondantes	EXEMPLES
<b>Voyelles :</b>				<b>Modifications douces :</b>			
1	<i>a</i>	<i>a, à</i>	savant, plâtre	13	<i>l</i>	<i>b</i>	bobine, abisso
2	<i>e</i>	<i>e fermé</i>	vérité, seno	14	<i>h</i>	<i>d</i>	dose, dado
3	<i>i</i>	<i>i</i>	ici, vino	14'	<i>g</i>	<i>δ (delta grec)</i>	ἄστυς
4	<i>c</i>	<i>e muet et u anglais</i>	table, upon	15	<i>z</i>	<i>g italien</i>	Adige
5	<i>o</i>	<i>o ouvert</i>	bateau, sole		<i>j</i>	<i>g et j anglais</i>	giant, just
6	<i>u</i>	<i>u toscan et ou français</i>	fumo, clou	16	<i>g</i>	<i>g, gh italien</i>	gusto, vaghezza
7	<i>o</i>	<i>e ouvert</i>	père, perla		<i>g</i>	<i>g français, anglais, allemand</i>	fatigue gold, geben
8	<i>o</i>	<i>eu français et o anglais</i>	fleur, son		<b>Sons nasaux :</b>		
9	<i>o</i>	<i>u français et allemand</i>	tribu, glück	17	<i>m</i>	<i>m</i>	maman
10	<i>o</i>	<i>o fermé</i>	sot, ombra	18	<i>n</i>	<i>n dentale</i>	génie, nido
11	<i>o</i>	<i>a, u anglais</i>	animal, dust	18'	<i>n</i>	<i>n extradentale</i>	(patois d'Italie)
<b>Consonnes pures :</b>				19	<i>gn</i>	<i>gn</i>	ignoble, regno
1	<i>f</i>	<i>f, ph</i>	afa, prophet	20	<i>n</i>	<i>n gutturale</i>	encore, fango
2	<i>s</i>	<i>s pure</i>	sage, seta	<b>Sons modifiés par la bouche même :</b>			
2'	<i>th</i>	<i>th fort anglais</i>	cloth	21	<i>u</i>	<i>u consonne ital., franç.</i>	uomo, oui
3	<i>sc</i>	<i>sc ou sch</i>	science, schwarz		<i>w</i>	<i>w anglais</i>	wine
4	<i>h</i>	<i>h aspirée douce</i>	héros, nihil	22	<i>r</i>	<i>r</i>	rire, riso
<b>Consonnes mixtes :</b>				22'	<i>r</i>	<i>r extradentale</i>	
5	<i>v</i>	<i>v</i>	vivacité	23	<i>l</i>	<i>l</i>	legal, latte
6	<i>s</i>	<i>s mixte</i>	dose, rosa	24	<i>i</i>	<i>i consonne italienne</i>	ieri
6'	<i>c</i>	<i>c et z espagnol</i>	cielo		<i>ille</i>	<i>ille français</i>	houille
7	<i>j</i>	<i>j et g français</i>	jeune, gibier	<b>Autres modifications orales :</b>			
8	<i>h</i>	<i>h aspirée forte</i>	r anglais: sir	25	<i>u</i>	<i>u consonne française</i>	fuite
<b>Modifications dures :</b>				26	<i>v</i>	<i>vibration de la langue arabe</i>	El rabbon
9	<i>p</i>	<i>p</i>	peuple, pipa	26'	<i>r</i>	<i>r prononcée par l'extrémité de la langue</i>	
10	<i>t</i>	<i>t</i>	tête, testa	27	<i>l</i>	<i>frôlement labial</i>	
10'	<i>θ</i>	<i>θ (teta grec)</i>	θεός	28	<i>ch</i>	<i>ch allemand et h arabe</i>	nicht, Allah
11	<i>c</i>	<i>c italien et ch anglais</i>	cera, much	29	<i>g</i>	<i>vibration explosive</i>	
12	<i>ch</i>	<i>ch et q français et ital.</i>	chiesa, quadro, qualité				

# Specimen

*Langues diverses*

Français:

Les arbres ont fini de fleurir  
 30 3 arbre 3 07 30i 3c 30zi

Italien:

Gli alberi hanno finito di fiorire  
 32 arbre arzo 30zo 3c 30zi

Allemand:

Die Baume haben aufgehört zu blühen  
 32 30ze 30ze 30ze 30ze 30ze

Anglais:

The trees have done blowing  
 32 30ze 30ze 30ze 30ze

Espagnol:

En esto descubrieron treinta o  
 32 30ze 30ze 30ze 30ze o  
 cuarenta molinos de viento  
 30ze 30ze 30ze 30ze

## DISTINCTIONS HONORIFIQUES.

Encouragements du Ministère de l'Instruction Publique et de l'Industrie d'Italie, du VIII<sup>m</sup>e Congrès international des Orientalistes à Stockholm, R<sup>l</sup>e Académie des Sciences de Turin, Cercle Philologique de Turin, R<sup>l</sup> Institut Lombard des Sciences et Lettres, R<sup>l</sup> Institut des Sciences et Lettres de Venise, R. Lynceorum Academia Romae, R<sup>l</sup>e Accademia della Crusca di Firenze, Académie Royale des Sciences de Belgique, The Royal Society London, Académie Royale des Sciences et Lettres de Danemark, Kaiserliche Akademie der Wissenschaften Wien, Académie Royale suédoise des Sciences de Stockholm, Real Academia Española, Königliche Bayerische Akademie der Wissenschaften, Société des Gens de Lettres de Paris, Académie Parisienne des Inventeurs, R<sup>l</sup>e Académie internationale « L'Etoile d'Italie », R<sup>l</sup>e Académie Nationale des Sciences de Florence, Congresso Insegnanti elementari della provincia di Milano, Institut pour l'avancement des sciences « Leonardo da Vinci », Royal Institution of Great Britain London.

---

### PRIX.

Prix de 500 fr. du Ministère de l'Instruction Publique d'Italie.

Croix d'Or au I<sup>er</sup> Congrès international de l'Académie royale « L'Etoile d'Italie » à Florence.

Médaille d'Or de l'Académie Parisienne des Inventeurs.

Médaille d'Argent à l'Exposition Nationale de Turin de 1898.

Médaille d'Argent à l'Exposition internationale des Echantillons de Rome de 1898.

Médaille d'Or de l'Institut d'encouragement « Leonardo da Vinci » (1899).

Médaille d'Or à l'Exposition universelle et internationale des sciences industrielles d'Orthez (Basses Pyrénées) de 1899.

Médaille d'Or à l'Exposition internationale de Chartres (1899).

Grand Prix d'Honneur à l'Exposition internationale de Bordeaux (1900).

---

